

# ÍNDICE

<b>Prólogo: retos y márgenes</b> .....	11
<b>Agradecimientos</b> .....	15
<b>I. En busca de la identidad</b> .....	17
De quinientos en quinientos años .....	17
Identidad y forma de la lengua .....	18
Vivir en la diversidad .....	24
<i>Desde la normalidad del bilingüismo</i> .....	25
Lengua y cultura .....	25
<i>Se puede decir más</i> .....	26
<i>Otros y nos-otros</i> .....	27
<i>Conceptos</i> .....	27
<i>Lengua, historia y educación</i> .....	28
La máquina cultural .....	30
El español, lengua internacional .....	32
<i>Una lengua internacional</i> .....	33
<i>Recapitulación histórica</i> .....	35
<i>Español, lenguas españolas y lenguas hispánicas</i> .....	37
<i>La internacionalidad económica</i> .....	38
<i>Lengua y tecnología en el mercado internacional</i> .....	42
<i>Perspectiva comunitaria</i> .....	44
<i>Perspectiva española</i> .....	45
<i>Identidad, estereotipo e imagen internacional</i> .....	47
<b>II. La lengua española en Internet</b> .....	57
Planteamiento .....	57
Presencia en la red .....	59
Mitos y ritos .....	63
Las cifras también bailan .....	74
Los ciudadanos y la técnica .....	82
El español de Internet .....	83

Incrementar la presencia de la lengua española .....	90
El área de Lenguas y Lingüística de EducaRed .....	94
Tecnología y enseñanza de la lengua .....	96
<i>La adscripción de la tecnología a la enseñanza de las lenguas</i> ....	98
<i>La enseñanza de lenguas con la ayuda de la computadora (ELAC)</i> <i>y la adquisición de segundas lenguas</i> .....	99
<i>La integración de la tecnología en el aula</i> .....	100
ELAC .....	101
<i>ELAC y la Teoría Sociocultural de Vygotski</i> .....	101
<i>Los instrumentos, su selección y sus ventajas</i> .....	103
<i>Ventajas e inconvenientes</i> .....	105
Reflexiones .....	106
<b>III. Los dos sentidos de la frontera norteamericana</b> .....	107
Pluralidad del español en los Estados Unidos de América .....	107
La periodización del español norteamericano .....	108
Descripción general de los Estados Unidos .....	114
Datos de los hispanos y el español .....	118
La identidad social .....	121
Algunas reflexiones sobre la <i>norma</i> y la norma hispánica en los EUA	126
La dimensión de la frontera .....	133
Libros y productos editoriales .....	136
De rasquachis, gonzos y zoot-suiters .....	138
El spanglish inventado .....	142
El español de los EUA en tres líneas léxicas .....	146
Español y Lengua Hispana en la educación norteamericana .....	149
Evaluación .....	162
La amenaza hispánica .....	162
La recuperación patrimonial en los EUA .....	168
Canarios en Tejas y Luisiana .....	169
Algunas líneas concluyentes .....	174
<b>IV. Cultura al margen: inmigración y lengua</b> .....	177
El otro y el mismo .....	179
La invención de la historia .....	180
La cultura lingüística .....	182
El fenómeno de la inmigración .....	185
La lengua y cultura de origen y su mantenimiento .....	189
El proceso del aprendizaje .....	192

Aptitud y actitud en el aprendizaje de la lengua .....	194
El temor al enfrentamiento .....	196
<b>Bibliografía</b> .....	201
<b>Índice temático</b> .....	215